

مشق نمبر ۲۰ (مرکب جاری)
اردو میں ترجمہ کریں

۱	فِي حَدِيقَةٍ جر مجرور (نکرہ) کسی / ایک باغ میں	۸	لِعَرْوُسٍ جر مجرور (نکرہ) کسی ڈالین کے لیے	۱۵	رَأَيْتِي (رَأَيْتِي) جر مجرور (ضمیر) میری طرف
۲	مِنَ الشَّرَابِ جر مجرور (معرفة) مٹی سے	۹	لِلْعَرْوُسِ جر مجرور (معرفة) ڈالین کے لیے	۱۴	عَلَيْنَا (عَلَيْهَا) جر مجرور (ضمیر) ہمارے اوپر۔ ہم پر
۳	فِي الْحَدِيقَةِ جر مجرور (معرفة) باغ میں	۱۵	كشجرة جر مجرور (نکرہ) کسی درخت جیسا	۱۷	رَأَيْتِي (رَأَيْتِي) جر مجرور (ضمیر) میرے ساتھ
۴	بِالْوَالِدَيْنِ جر مجرور (معرفة) ماں باپ کے ساتھ	۱۱	كَظُلُمَاتٍ جر مجرور (نکرہ) کسی تاریکی جیسا	۱۸	عَلَى الْبِئْسِ جر مجرور (معرفة) نیکلی پر
۵	مِنَ شَرَابٍ جر مجرور (نکرہ) کسی مٹی سے	۱۲	لَكَ جر مجرور (ضمیر) تیرے لیے۔ تمہارا۔ تیرا		
۶	عَلَى صِرَاطٍ جر مجرور (نکرہ) کسی راستے پر	۱۳	رَأَيْتِي جر مجرور (ضمیر) میرے لیے۔ حیرا		
۷	إِلَى الْمَسْجِدِ جر مجرور (معرفة) مسجد کی طرف	۱۲	رَمْتِي (رَمْتِي) جر مجرور (ضمیر) مجھ سے، میری طرف سے		

اُردو میں ترجمہ کریں

بِسْمِ اللّٰهِ

جبر + (مربک اضافی) جبرور = مربک جاری
اللہ کے نام کے ساتھ۔

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ

معرفة (بتداء) (جبر + جبرور) مربک جاری، قائم مقام خبیر
تمام تر تعریف (شکر) اللہ ہی کے لیے ہے

بِن رَيْبٍ اِلٰی صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ

جبر + (مربک اضافی) جبرور جبر (مربک توصیفی) جبرور
مربک جاری مربک جاری

تیرے رب کی طرف سے، ایک سیدھے راستے کی طرف

اَلْحَسَنُ قَرِيْبٌ مِّنَ الْخَيْرِ وَ بَعِيْدٌ مِّنَ الشَّرِّ

معرفة بتداء (مربک جاری) نکرہ عطف نکرہ (مربک جاری) جبرور
بتداء (خبیر معطوف علیہ) خبیر معطوف (مربک عطفی) = خبیر

بتداء + خبیر = جملہ اسمیہ

احسان کرنے والا بھلائی سے نزدیک ہے اور بُرائی سے دور ہے۔

طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيْضَةٌ عَلٰی كُلِّ مُسْلِمٍ وَ مُسْلِمَةٍ (ج)

مضاف + مضاف الیہ نکرہ حرف مضاف + (مربک عطفی) مضاف الیہ = جبرور
(مربک اضافی) بتداء + خبیر + جبر جبرور (مربک جاری) متعلق خبیر = جملہ اسمیہ

علم کی طلب پر مسلمان مرد اور مسلمان عورت پر فرض ہے۔

لَعْنَمُ فِي الدُّنْيَا خَيْرِيْ وَ لَعْنَمُ فِي الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيْمٌ

مربک جاری + (مربک جاری) نکرہ + حرف + (مربک جاری) + (مربک جاری) + (مربک توصیفی) نکرہ
قائم مقام متعلق بتداء
خبیر مقدم خبیر عطف خبیر مقدم خبیر

جملہ اسمیہ

جملہ اسمیہ

انکے لیے دنیا میں رسوائی ہے اور انکے لیے آخرت میں بڑا عذاب ہے۔

هُوَ رَبِّنَا وَ رَبُّنَا وَ لَنَا اَعْمَالُنَا وَ لَكُمْ اَعْمَالُكُمْ

ضمیر مرکب اضافی حرف مرکب اضافی حرف مرکب اضافی حرف مرکب اضافی
موزن مرکب عطفی قائم مقام + مبتداء عطف قائم مقام مبتداء
مبتداء + ضمیر

جملہ اسمیہ عطف جملہ اسمیہ عطف جملہ اسمیہ

وہ ہمارا رب اور تمہارا رب ہے، اور ہمارے لیے ہمارے اعمال اور تمہارے لیے تمہارے اعمال ہیں۔

عربی میں ترجمہ کریں

۱ قیامت کے دن تک

(مرکب اضافی) خبر + حرف جر = مرکب جاری

إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

۲ اندھیروں سے نور کی طرف

مخبر (اسم) + جر = خبر (اسم) + جر

مركب جاری

مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ

Samra Khali Unjal

۳ ایک نور پر ایک نور

مخبر (نکرہ) جر خبر (نکرہ)

اسم مرکب جاری (صفت)

نُورٌ عَلَى نُورٍ

۴ دائیں اور بائیں طرف سے

(مركب عطفی) خبر + جر

عَنِ الْيَمِينِ وَالشِّمَالِ

۵ جنت متقی لوگوں کے لیے ہے۔

معرفة (مبتداء) (مركب توصیفی) + جر = مرکب جاری = جملہ اسمیہ

قائم مقام ضمیر

موزن خبر

الْجَنَّةِ لِلْمُتَّقِينَ

۶ بے شک اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔

حرف ع ب م ج ر ن ک
 تاکیدی مبتداء + مربک جاری (متعلق + خبر) = جملہ اسمیہ تاکیدی
 اِنَّ اللّٰهَ عَلٰی كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ۔

۷ یقیناً اللہ کافروں کے واسطے دشمن ہے۔

حرف ع ب م ج ر ن ک
 تاکیدی مبتداء + مربک جاری (متعلق خبر) + خبر = جملہ اسمیہ تاکیدی
 اِنَّ اللّٰهَ عَدُوٌّ لِّلْكَافِرِيْنَ۔

۸ جھوٹوں پر اللہ کی لعنت ہے۔

حرف ع ب م ج ر ن ک
 قائم مقام خبر مقدم + مبتداء مؤخر = جملہ اسمیہ
 لَعْنَةُ اللّٰهِ عَلَى الْكَافِرِيْنَ۔

۹ بے شک تیرے رب کی رحمت مومنوں سے قریب ہے۔

حرف ع ب م ج ر ن ک
 تاکیدی مربک اضافی بحدہ (مبتداء + متعلق + خبر) + خبر = جملہ اسمیہ تاکیدی
 اِنَّ رَحْمَتَ رَبِّيْكَ قَرِيْبٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِيْنَ۔

اور کافروں سے دور ہے۔

حرف ع ب م ج ر ن ک
 عطف مربک جاری (متعلق + خبر) = عطف (خبر)
 وَ بَعِيْدٌ مِّنَ الْكَافِرِيْنَ۔

قرآنی مثالیں

۱ بالصَّبْرِ وَ الصَّلٰوةِ (البقرہ: ۱۵۳)

حرف ع ب م ج ر ن ک
 مرکب عطفی (حرف)

مرکب جاری

صبر اور نماز کے ساتھ۔

۲ عَلَيَّ قَلْبَكَ (البقرہ: ۹۷)

حبر + (مركب اضافی) مجرور
مركب جارى

یسرے دل پر

۳ عَلَيَّكَ الْبَلَدُ وَ عَلَيْنَا الْحِسَابُ (الرعد: ۴۰)

مركب جارى معرفہ
حرف مركب جارى معرفہ
معلق خبر + مبتداء
معلق خبر + مبتداء
جملہ اسمیہ عطف جملہ اسمیہ

تیرے اوپر پہنچا دینا ہے اور ہم پر حساب لینا ہے

۴ فَيَسْمَا عَيْنَيْنِ (الرحمن: ۵۰)

مركب جارى معرفہ
معلق خبر + مبتداء مؤخر = جملہ اسمیہ
ان دونوں میں دو چشمے ہیں

۵ اِثْمًا اَكْبَرَ مِنْ لَفْحَمًا (البقرہ: ۶۱۹)

مركب اضافی اسم التثقیل حبر + (مركب اضافی) مجرور
مبتداء + خبر = جملہ اسمیہ

ان دونوں کا گناہ، ان دونوں کے نفع سے بڑا ہے

۶ لَكُمْ مَغْفِرَةٌ وَ رِزْقٌ كَرِيمٌ (الانفال: ۷۲)

مركب جارى نكرة حرف
مركب توصیفی نكرة
مقام مقدم + مركب عطفی (مبتداء) = جملہ اسمیہ
عطف

ان کے لیے مغفرت اور پاکیزہ رزق ہے

۷ فِي قُلُوبِكُمْ مَرَضٌ (البقرہ: ۱۰)

حبر + (مركب اضافی) نكرة
مركب جارى مجرور
مركب جارى

مقام مقدم خبر مقدم + مبتداء مؤخر = جملہ اسمیہ
ان کے دلوں میں بیماری ہے

(۲۰/۲)

عَنِ الْيَمِينِ وَ عَنِ الشِّمَالِ (ق: ۱۷)

جر جرور حرف جر جرور

مربکب جاری عطف مربکب جاری

دائیں طرف سے اور بائیں طرف سے

أَنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ (الاعراف: ۵۶)

حرف مربکب اضافی نکرہ جر + جرور

شبه بالفعل + اسم ان + خبر ان + متعلق خبر + جملہ اسمیہ تاکیدی

بے شک اللہ کی رحمت احسان کرنے والوں کے نزدیک ہے

هٰذَا لِبَاسٌ لَّكَ وَاِنَّ لِبَاسًا لَّكَ (البقرہ: ۱۸۷)

ضمیہ نکرہ مربکب جاری حرف ضمیہ نکرہ مربکب جاری

ابتداء + خبر + متعلق خبر عطف ابتداء + خبر + متعلق خبر

جملہ اسمیہ جملہ اسمیہ

وہ (جر مؤنث) تمہارے لیے لباس ہیں اور تم (جر) ان (جر مؤنث) کے لیے لباس ہو